మత్తయి సువార్త 14వ అధ్యాయము		Matthew Chapter 14
ఆ సమయమందు, చతుర్థాధిపతియైన హేరోదు, యేసుని గూర్చిన సమాచారము విని –	1	At that time **Herod** the tetrarch heard of the fame of Jesus. Mark 6:14, Luke 9:7
ఇతడు బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను. అతడు మృతులలోనుండి లేచియున్నాడు అందువలననే అద్భుతములు అతనియందు క్రియారూపకములగు చున్నవని తన సేవకులతో చెప్పెను.	2	And said unto his servants, This is **John** the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him. Matt 16:14, Mark 8:28, Luke 9:7, Luke 9:19
ఏలయనగా నీవు నీ సహోదరుడైన ఫిలిప్పు భార్యయగు హేరోదియను ఉంచుకొనుట న్యాయము కాదని యోహాను చెప్పగా,	3	For **Herod** had laid hold on **John**, and bound him, and put him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife. Luke 3:19,20 Matt 11:2 Mark 6:17 Luke 7:18-19
హేరోదు ఆమె నిమిత్తము యోహానును పట్టుకొని బంధించి చెరసాలలో వేయించి యుండెను.	4	For John said unto him, It is not **lawful** for thee to have her. Lev 18:16, Lev 20:21
అతడు యోహానును చంపగోరెను గాని జనసమూహములు ఇతనిని ప్రవక్తయని ఎంచినందున వారికి భయపడెను.	5	And when he would have put him to death, he feared themultitude,becausetheycounted him as a **prophet**. Matt 21:26, Luke 20:6
అయితే హేరోదు జన్మదినోత్సవము వచ్చినప్పుడు హేరోదియ కుమార్తె వారి మధ్య నాట్యమాడి, హేరోదును సంతోషపరచెను.	6	But when Herod's **birthday** was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod. Gen 40:20
గనుక ఆమె ఏమి అడిగినను ఇచ్చెదనని అతడు ప్రమాణపూర్వకముగా వాగ్దానము చేసెను.	7	Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.
అప్పుడామె తన తల్లి చేత ప్రేరేపించబడినదై, బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను తలను ఇక్కడ పళ్ళెములో పెట్టి నాకిప్పించుమని అడిగెను.	8	And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.
రాజు దుఃఖపడినను, తాను చేసిన ప్రమాణము నిమిత్తమును, తనతో కూడా భోజనమునకు కూర్చున్న వారి నిమిత్తమును, ఇయ్య నాజ్ఞాపించి	9	And the king was sorry: nevertheless for the **oath's** sake, and them which sat with him at meat, he commanded it to be given her. Eccles 5:2, Zech 8:17
బంట్రౌతును పంపి చెరసాలలో యోహాను తల కొట్టించెను.	10	And he sent, and beheaded John in the prison.
వాడతని తల పళ్ళెములో పెట్టితెచ్చి ఆ చిన్నదానికియ్యగా, ఆమె దానిని తన తల్లి యొద్దకు తీసికొని వచ్చెను.	11	And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought it to her mother.
అంతట యోహాను శిష్యులు వచ్చి శవమును ఎత్తికొని పోయి పాతిపెట్టి యేసు నొద్దకు వచ్చి తెలియజేసిరి.	12	And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.
యేసు ఆ సంగతి విని, దోనె ఎక్కిఅక్కడనుండిఅరణ్య ప్రదేశమునకు ఏకాంతముగా వెళ్ళెను. జనసమూహములు ఆ సంగతి విని, పట్టణములనుండి, కాలి నడకను ఆయన వెంట వెళ్ళిరి.	13	When Jesus heard of it, he **departed** thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard thereof, they followed him on foot out of the cities. Matt 10:23,12:15, Mark3:7, 6:32, Luke 9:10, John 6:1
ఆయన వచ్చి ఆ గొప్ప సమూహమును చూచి వారి మీద కనికరపడి, వారిలో రోగులుగా ఉన్నవారిని స్వస్థపరచెను.	14	And Jesus went forth, and saw a great multitude,and was movedwith **compassion** toward them,and he healed their sick Psa 86:15, 111:4, 145:8, Matt 9:36, Mark 1:41, Heb 2:17, 4:15, 5:2
సాయంకాలమైనప్పుడు శిష్యులాయన యొద్దకు వచ్చి – ఇది అరణ్యప్రదేశము, ఇప్పటికే ప్రొద్దు పోయెను. ఈ జనులు గ్రామములలోనికి వెళ్ళి భోజన పదార్థములు కొనుక్కొనుటకు వారిని పంపివేయుమని చెప్పిరి.	15	And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves **victuals**.
యేసు – "వారు వెళ్ళనక్కరలేదు. మీరే వారికి భోజనము పెట్టుడి" అని వారితో చెప్పగా, వారు	16	But Jesus said unto them, ***They need not depart; give ye them to eat.*** **2nd Kings 4:42,43**
"ఇక్కడ మనయొద్ద అయిదు రొట్టెలును రెండు చేపలును తప్ప మరేమియును లేవు" అని ఆయనతో చెప్పిరి.	17	And they say unto him, We have here but **five** loaves, and two fishes. Matt 16:9, John 6:9
అందుకాయన – "వాటిని నా యొద్దకు తెండి" అని చెప్పి	18	He said, ***Bring them hither to me.***
"పచ్చిక మీద కూర్చుండుడి" అని జనుల కాజ్ఞాపించి ఆ అయిదు రొట్టెలను రెండు చేపలను పట్టుకొని ఆకాశము వైపు కన్నులెత్తి, ఆశీర్వదించి ఆ రొట్టెలను విరిచి శిష్యులకిచ్చెను. శిష్యులు జనులకు వడ్డించిరి.	19	And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he **blessed**, and brake, and gave the loaves to his disciples, and the disciples to the multitude. Deut 8:10, 1st Samuel 9:13, Matt 15:36, Luke 22:19
వారందరు తిని తృప్తిపొందిన తరువాత మిగిలిన ముక్కలు పన్నెండు గంపల నిండ ఎత్తిరి.	20	And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.

స్త్రీలును పిల్లలును గాక తినినవారు ఇంచుమించు అయిదువేల మంది పురుషులు.	**21**	And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.
వెంటనే ఆ జనసమూహములను తాను పంపివేయు నంతలో తన శిష్యులు దోనె ఎక్కి తన కంటె ముందుగా అద్దరికి వెళ్ళవలెనని ఆయన వారిని బలవంతము చేసెను.	**22**	And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.
ఆయన ఆ జనసమూహములను పంపివేసి ప్రార్థన చేయుటకు ఏకాంతముగా కొండ ఎక్కి పోయి, సాయంకాలమైనప్పుడు ఒంటరిగా నుండెను.	**23**	And when he had sent the multitudes away, he **went** up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone. Mark 6:46, John 6:15
అప్పటికి ఆ దోనె ఒడ్డుకు దూరముగా నుండగా గాలి ఎదురైనందున అలలవలన కొట్టబడుచుండెను.	**24**	But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.
రాత్రి నాలుగవ జామున ఆయన సముద్రము మీద నడచుచు వారియొద్దకు వచ్చెను.	**25**	And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea.
ఆయన సముద్రము మీద నడచుట శిష్యులు చూచి తొందరపడి, భూతమని చెప్పుకొని భయము చేత కేకలు వేసిరి.	**26**	And when the disciples saw him **walking** on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear. Job 9:8, Isa 43:16
వెంటనే యేసు –"ధైర్యము తెచ్చుకొనుడి నేనే భయపడకుడి" అని వారితో చెప్పగా	**27**	But straightway Jesus spake unto them, saying, ***Be of good cheer; it is I; be not afraid.***
పేతురు – "ప్రభువా, నీవే అయితే నీళ్ళ మీద నడచి నీ యొద్దకు వచ్చుటకు నాకు సెలవిమ్ము" అని ఆయనను	**28**	And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.
అడిగెను. ఆయన "రమ్ము" అనగానే పేతురు దోనె దిగి యేసునొద్దకు వెళ్ళుటకు నీళ్ళమీద నడచెను,	**29**	And he said, ***Come.*** And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.
గాని గాలిని చూచి భయపడి మునిగిపోసాగి "ప్రభువా, నన్ను రక్షింపుము" అని కేకలు వేసెను.	**30**	But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.
వెంటనే యేసు చెయ్యిచాపి అతని పట్టుకొని – "అల్పవిశ్వాసీ, ఎందుకు సందేహపడితివి?" అని అతనితో అనెను.	**31**	And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said unto him, ***O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?*** **Matt 6:30, 8:26, 16:8, Luke 12:28 James 1:6**
వారు దోనె ఎక్కినప్పుడు గాలి అణగెను.	**32**	And when they were come into the ship, the **wind** ceased. Job 38:8-11, Psa 65:7, 89:9., 104:3, 107:29, Prov 30:4, Nahum 1:4, Matt 8:26
అంతట దోనెలో ఉన్నవారు వచ్చి – "నీవు నిజముగా దేవుని కుమారుడవు." అని చెప్పి ఆయనకు మ్రొక్కిరి.	**33**	Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the **Son of God**.
వారద్దరికి వెళ్ళి గెన్నేసరెతు దేశమునకు వచ్చిరి.	**34**	And **when** they were gone over, they came into the land of Gennesaret. Mark 6:53
అక్కడి జనులు ఆయనను గుర్తుపట్టి, చుట్టుపట్లనున్న ప్రదేశమంతటికి వర్తమానము పంపి, రోగులనందరిని ఆయన యొద్దకు తెప్పించి	**35**	And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;
– వీరిని నీ వస్త్రపు చెంగు మాత్రము ముట్టనిమ్మని ఆయనను వేడుకొనిరి ముట్టిన వారందరును స్వస్థపడిరి.	**36**	And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.